

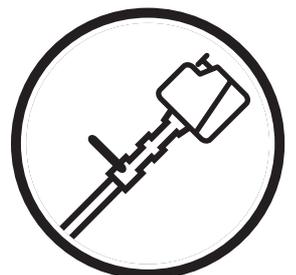
**Gebbruiksaanwijzing Istruzioni per l'uso
Bedienungsanweisung Instruções para o uso**

Cultivatorhulpstuk CA 150

Motozappa CA 150

Kultivatoraufsatz CA 150

Acessório para cultivador CA 150



NL IT DE PT

SIMBOLOGIA

Simboli

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.



Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Usare sempre:

- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione



Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.



Attenzione al coltello in rotazione. Attenzione a mani e piedi.

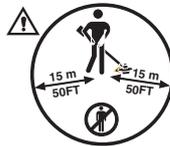


Attenzione al coltello che continua a ruotare anche in seguito all'arresto del motore.



Una volta arrestato il motore fermare la rotazione del coltello portando il coltello sul terreno. La freccia indica la direzione di rotazione.

Durante il lavoro l'utilizzatore della macchina deve accertarsi che non ci siano persone o animali in un raggio di 15 metri.



Frecce che indicano i limiti di posizionamento della protezione.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.

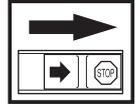


Usare stivali robusti e antidrucciolo.



I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

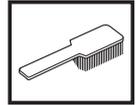
Il controllo e/o la manutenzione vanno eseguiti a motore spento, con il pulsante di arresto in posizione STOP.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



E' necessario pulire con regolarità.



Controllo visivo.



Usare sempre occhiali o visiera di protezione.



INDICE

Indice

SIMBOLOGIA

Simboli 13

INDICE

Indice 14

Prima dell'avviamento osservare quanto segue: 14

NORME DI SICUREZZA

Abbigliamento protettivo 15

Dispositivi di sicurezza della macchina 15

Norme generali di sicurezza 16

Istruzioni generali di lavoro 17

CHE COSA C'È?

Identificazione delle parti del kit motozappa 19

MONTAGGIO

Montaggio del riduttore angolare 20

Montaggio della protezione. 20

AVVIAMENTO E ARRESTO

Controlli prima dell'avviamento 21

MANUTENZIONE

Riduttore angolare 22

Sostituzione della crociera delle lame 22

Schema di manutenzione 22

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche 23

Prima dell'avviamento osservare quanto segue:

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Il presente libretto integra le istruzioni per l'uso allegate alla macchina. Per le altre funzioni, vedere il libretto di istruzioni per l'uso della macchina.



AVVERTENZA! Evitare assolutamente di modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del fabbricante. Usare sempre accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



AVVERTENZA! Questo accessorio può essere usato solo con alcuni tipi di decespugliatori/bordatori appositamente studiati (vedere alla voce "Accessori omologati", al capitolo Dati Tecnici, nel manuale delle istruzioni della macchina).

Questa macchina è progettata esclusivamente per zappare.

NORME DI SICUREZZA

Abbigliamento protettivo

IMPORTANTE! Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.



AVVERTENZA! Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

GUANTI

Usare i guanti quando è necessario, per es. durante il montaggio del gruppo di taglio.



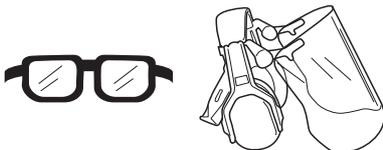
CUFFIE PROTETTIVE

Usare cuffie protettive con effetto insonorizzante adeguato.



PROTEZIONE PER GLI OCCHI

Usare sempre protezione per gli occhi omologata. Con l'uso della visiera è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati. Con il termine occhiali protettivi omologati si intendono occhiali che siano conformi alle norme ANSI Z87.1 per gli USA o EN 166 per i paesi EU.



STIVALI

Usare stivali robusti e antisdrucciolo.



ABBIGLIAMENTO

Usare abbigliamento in materiale robusto ed evitare indumenti troppo ampi che si impigliano facilmente fra rami e sterpi. Usare sempre pantaloni lunghi di tessuto resistente. Non indossare gioielli, pantaloni corti o sandali e non lavorare a piedi nudi. Accertarsi che i capelli non scendano al di sotto delle spalle.

PRONTO SOCCORSO

Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.



Dispositivi di sicurezza della macchina

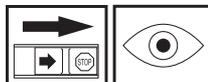
In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedi al capitolo Che cosa c'è?, per individuare la posizione di questi componenti sulla macchina.

La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.



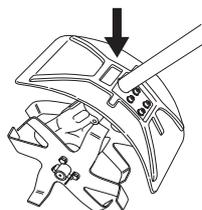
AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. Seguire le istruzioni per il controllo, la manutenzione e il servizio.

Protezione del gruppo di taglio



Questa protezione mira ad impedire che vengano lanciati oggetti dal gruppo di taglio contro l'utilizzatore. Inoltre la protezione impedisce che l'utilizzatore venga a contatto con il gruppo di taglio.

- Controllare che la protezione non sia danneggiata e che sia priva di incrinature.



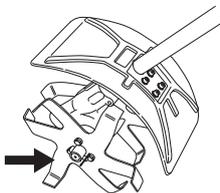
- Sostituire la protezione se è stata sottoposta a urti o se è incrinata.

NORME DI SICUREZZA

Attrezzatura di taglio

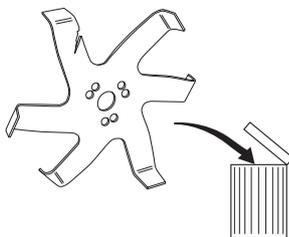


Le lame sono progettate e lavorate per resistere alle sollecitazioni connesse alla zappatura.



Le due regole fondamentali:

- 1 Usare solo gruppi di taglio abbinati ai tipi di protezione da noi raccomandati! Vedi capitolo Dati tecnici.
- 2 Controllare il gruppo di taglio per individuare danni o incrinature. Un gruppo di taglio danneggiato dev'essere sostituito.



AVVERTENZA! Spegnerne sempre il motore prima di eseguire qualsiasi operazione sul gruppo di taglio. Questo infatti continua a ruotare anche quando l'acceleratore viene rilasciato. Accertarsi che il gruppo di taglio sia completamente fermo e staccare il cavo dalla candela prima d'iniziare qualunque operazione.



AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza guasti. Questi dispositivi vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se la macchina non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.

Norme generali di sicurezza

IMPORTANTE!

Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

Non usare mai una macchina che abbia subito modifiche tali da non corrispondere più alle specifiche originali.

Non usare mai la macchina in condizioni climatiche estreme come temperature molto basse o clima estremamente caldo e/o umido.

Non usare mai una macchina difettosa. Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedi istruzioni alla voce Manutenzione.

Tutti i carter e le protezioni devono essere montati prima dell'avviamento. Per prevenire il pericolo di scosse elettriche, controllare che cappuccio e cavo della candela siano integri.



AVVERTENZA! Dei coltelli difettosi possono aumentare il rischio di incidenti.

- Non permettere che la macchina sia utilizzata da bambini.
- Accertarsi che nessuno si avvicini ad una distanza inferiore a 15 m durante il lavoro.
- Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.

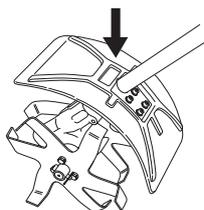
Norme di sicurezza prima dell'avviamento

- Controllare l'area di lavoro. Togliere qualsiasi corpo estraneo, ad esempio pietre, frammenti di vetro, chiodi, fili di ferro, cordoni ecc., che possa essere lanciato in aria oppure restare impigliato nel coltello o nella relativa protezione.
- Mantenere sempre distanti i non addetti ai lavori. Bambini, animali, assistenti e anche eventuali spettatori devono sempre essere tenuti ad una distanza di sicurezza di 15 metri. Arrestare immediatamente la macchina nel caso qualcuno si avvicini.
- Controllare tutta la macchina prima dell'avviamento. Sostituire le parti danneggiate. Controllare che non vi siano perdite di carburante ed accertarsi che tutte le protezioni e i coperchi siano integri e fissati correttamente. Controllare viti e dadi.
- Controllare che le lame siano integre e non presentino crepe oppure altri danni. Sostituire le lame all'occorrenza.



NORME DI SICUREZZA

- Controllare che la protezione del coltello sia integra e correttamente montata.



- Controllare che le lame e la relativa protezione siano fissate correttamente.
- Per la regolazione del carburatore, accertarsi che le lame aderiscano al terreno e che non vi sia nessuno nelle vicinanze.
- Controllare che i coltelli non si muovano col motore al minimo.
- Accertarsi che le impugnature ed i dispositivi di sicurezza siano in ordine. Non utilizzare mai la macchina se qualche parte manca oppure è stata sottoposta a modifiche non previste dalle specifiche tecniche.
- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.

Istruzioni generali di lavoro

IMPORTANTE!

Questa sezione descrive le norme di sicurezza basilari per l'uso della motozappa.

Trovandosi in una situazione di insicurezza riguardo all'uso della macchina rivolgersi ad un esperto. Contattare il proprio rivenditore o l'officina di servizio.

Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.

Norme basilari di sicurezza



- 1 Osservare l'ambiente circostante:
 - Per escludere la presenza di persone, animali o altro che possa interferire sul vostro controllo della macchina.
 - Per impedire che persone, animali o altro possano rischiare di entrare a contatto con il gruppo di taglio o che oggetti possano essere scagliati in aria dal gruppo di taglio.
- 2 Evitare di lavorare in condizioni di tempo sfavorevoli. Ad esempio nebbia, pioggia intensa, vento forte ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdruciolevole.
- 3 Accertarsi di poter camminare e lavorare in posizione sicura. In caso di spostamenti, controllare che non vi siano ostacoli (ceppi, radici, rami, fossati ecc.) Fare particolare attenzione lavorando su terreni in pendenza.



- 4 Durante gli spostamenti spegnere il motore.
- 5 Non poggiare mai la macchina a motore acceso se non la si può tenere bene d'occhio.

N.B! Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.

NORME DI SICUREZZA

Tecnica fondamentale di lavoro



- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Lavorare tenendo la macchina alla destra del corpo.



- Dopo aver spento il motore, tenere mani e piedi lontani dalle lame finché non si è fermata.



- Accertarsi che piedi e mani non tocchino il coltello mentre il motore è acceso.
- Tenere sempre le lame vicine al terreno.
- Dopo ciascuna fase di lavoro decelerare il motore fino al regime minimo. Un esercizio prolungato a pieno regime senza carico (cioè senza la resistenza avvertita dal motore attraverso il gruppo di taglio durante il lavoro con la macchina) può causare gravi danni al motore.
- Prestare sempre la massima cautela quando ci si avvicina alla motozappa durante il lavoro.
- Se insorgono forti vibrazioni, fermare la macchina. Staccare il cavo di accensione dalla candela. Accertarsi dell'integrità della macchina. Riparare eventuali danni.



AVVERTENZA! Erba o sassi possono restare impigliati nelle lame. Effettuare sempre le operazioni di pulizia a motore spento.

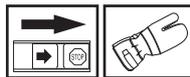


AVVERTENZA! Attenzione agli oggetti in movimento. Usare sempre la protezione per gli occhi. Non abbassarsi mai sulla protezione del gruppo di taglio. Un sasso, residui vari o altri oggetti potrebbero colpire gli occhi dell'operatore causando cecità o altre gravi lesioni.

Mantenere sempre distanti i non addetti ai lavori. Bambini, animali, assistenti e anche eventuali spettatori devono sempre essere tenuti ad una distanza di sicurezza di 15 metri. Arrestare immediatamente la macchina nel caso qualcuno si avvicini.

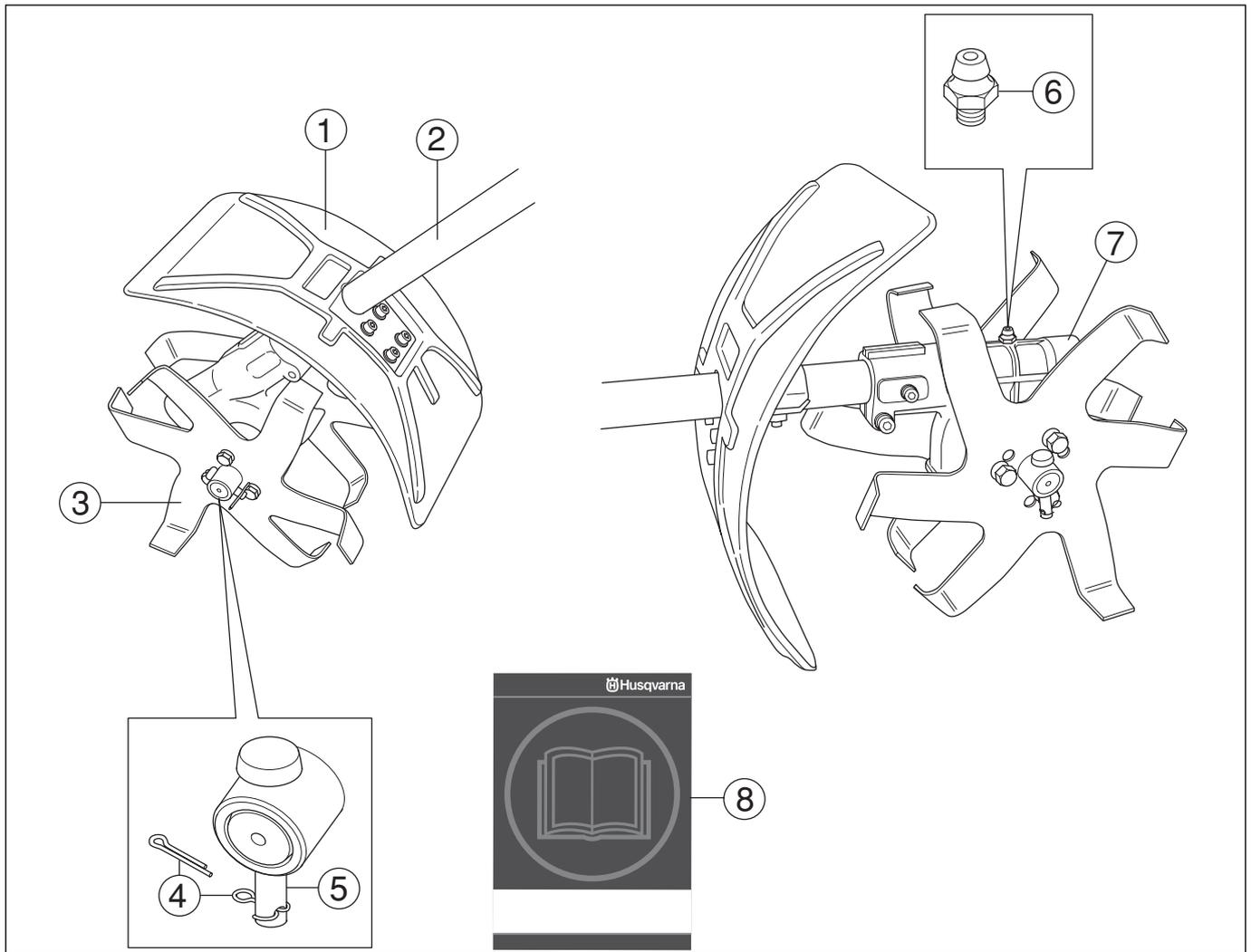
Durante e/o alcuni attimi dopo l'uso è possibile che il riduttore angolare sia caldo. Il contatto può implicare il rischio di ustioni.

Norme di sicurezza dopo il lavoro



- Accertarsi sempre che il gruppo di taglio si sia fermato prima di eseguire pulizia, riparazioni o controlli. Staccare il cavo di accensione dalla candela.
- Utilizzare guanti robusti per la riparazione della motozappa.
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.

CHE COSA C'È?



Identificazione delle parti del kit motozappa

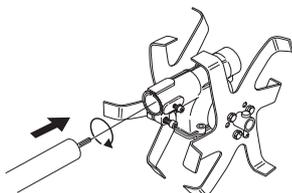
- | | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| 1 | Protezione del coltello | 5 | Coppiglia |
| 2 | Albero cavo | 6 | Rifornimento lubrificante, riduttore angolare |
| 3 | Coltelli | 7 | Riduttore angolare |
| 4 | Spina | 8 | Istruzioni per l'uso |

MONTAGGIO

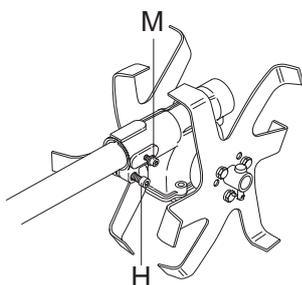
Montaggio del riduttore angolare



- Montare il riduttore angolare sull'albero cavo. Girare l'albero cavo in modo che le scanalature dell'albero motore ingranino il riduttore angolare.

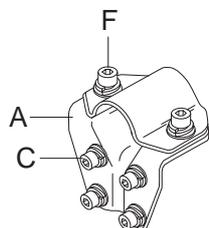


- Serrare prima la vite H, quindi la vite M.

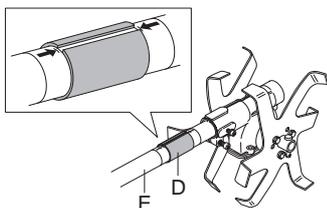


Montaggio della protezione.

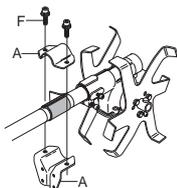
- Togliere le quattro viti C e le due viti F dall'attacco A.



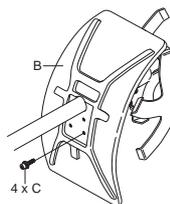
- Sistemare il manicotto di gomma D sull'albero cavo E. Il manicotto di gomma deve essere posizionato fra le frecce sull'albero cavo.



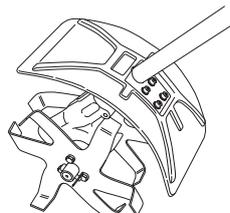
- Sistemare l'attacco A attorno al manicotto di gomma, quindi avvitare le viti F senza serrarle.



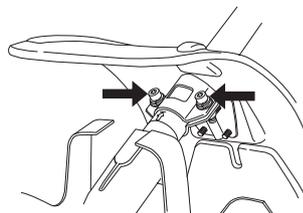
- Infilare la protezione B sull'albero cavo in modo che i fori della protezione siano allineati ai fori dell'attacco. Serrare le viti C.



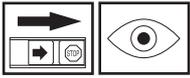
- Allineare l'attacco alla protezione in modo che sia posizionato correttamente rispetto alle lame.



- Serrare le viti F.

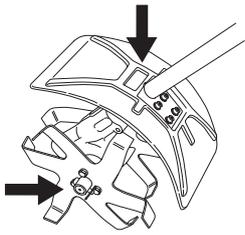


Controlli prima dell'avviamento



Per ragioni di sicurezza, seguire queste raccomandazioni!

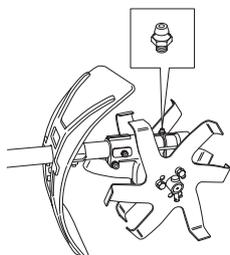
- Ispezionare l'area di lavoro. Rimuovere gli oggetti che potrebbero venir lanciati in aria.
- Controllare che la macchina sia in perfette condizioni. Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati.
- Controllare che le lame e la relativa protezione siano integre e non presentino crepe. Sostituire le lame o la protezione, se sono state soggette a urti o presentano crepe.



Riduttore angolare



Il riduttore angolare è stato riempito in fabbrica con la giusta quantità di grasso. Prima dell'uso della macchina si consiglia comunque di controllare che il riduttore sia pieno di grasso fino a 3/4 (40g). Usare grasso speciale HUSQVARNA.



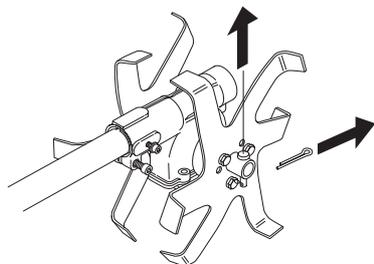
N.B! Il riduttore non dev'essere riempito completamente di grasso. Il grasso si espande con il calore proveniente dalla macchina in esercizio. Riempiendo completamente il riduttore si corre il rischio di rovinare le guarnizioni o di incorrere in perdite di grasso.

Il lubrificante nell'alloggiamento del riduttore non va normalmente cambiato se non in caso di eventuali riparazioni.

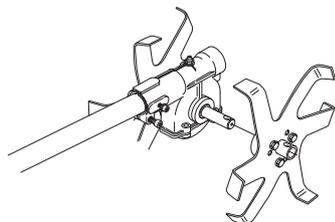
Sostituzione della crociera delle lame



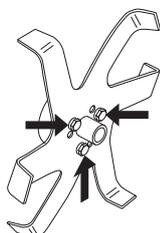
Allentare la spina e la coppiglia.



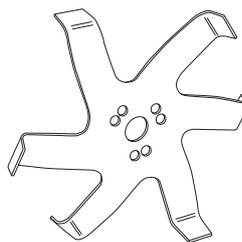
Rimuovere il gruppo lame dall'albero di uscita del riduttore angolare.



Svitare le 3 viti che fissano la crociera delle lame.



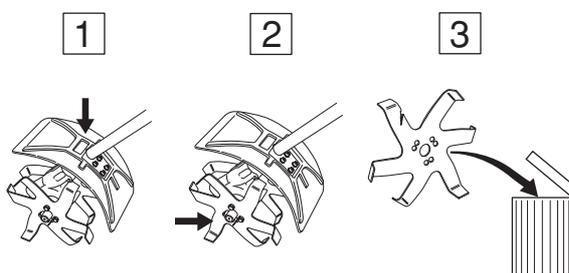
Sostituire la crociera delle lame e procedere all'installazione in senso inverso.



Schema di manutenzione

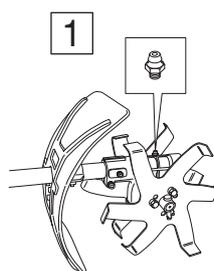
Seguono alcuni consigli di manutenzione. Se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza.

Manutenzione giornaliera



- 1 Controllare che la protezione sia integra e priva di incrinature. Sostituire la protezione se è stata sottoposta a urti o se è incrinata.
- 2 Controllare che i coltelli non si muovano col motore al minimo oppure con il comando della valvola dell'aria in posizione di gas di avviamento.
- 3 Controllare che le lame siano integre e non presentino crepe oppure altri danni. Sostituire le lame all'occorrenza.

Manutenzione settimanale



- 1 Controllare che il riduttore angolare sia pieno per 3/4 (40g) di grasso. Riempire con grasso speciale se necessario.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	CA 150
Peso	
Peso, kg	2,9
Coltelli	
Diametro delle lame, mm	220
Larghezza di lavoro, mm	150
Regime delle lame con motore a 10.500 giri/min.	215

1150001-30



2004-11-10